

4° 3,93 F par litre pour le lait écrémé chocolaté, pasteurisé, U.H.T. ou stérilisé ».

— A partir du 1er juillet 1983 :

1° 17,42 F par litre pour le lait entier avec marque de contrôle AA;

2° 16,06 F par litre pour le lait entier, pasteurisé ou U.H.T., le lait entier chocolaté, pasteurisé ou U.H.T., et le yoghurt à base de lait entier, sucré, non sucré ou avec fruits;

3° 9,27 F par litre pour le lait demi-écrémé, pasteurisé ou U.H.T., le lait demi-écrémé chocolaté, pasteurisé ou U.H.T. ou stérilisé et le yoghurt à base de lait demi-écrémé, sucré ou avec fruits;

4° 3,97 F par litre pour le lait écrémé chocolaté, pasteurisé, U.H.T. ou stérilisé ».

Art. 3. L'arrêté ministériel du 18 juin 1982 modifiant l'arrêté ministériel du 19 septembre 1977 relatif à la cession à prix réduit de lait et de produits laitiers aux élèves des établissements scolaires est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1983.

Bruxelles, le 7 juillet 1983.

P. DE KEERSMAEKER

4° 3,93 F per liter voor magere gepasteuriseerde, U.H.T.- of gesteriliseerde chocolademelk ».

— Vanaf 1 juli 1983 :

1° 17,42 F per liter voor volle melk met het controlemerk AA;

2° 16,06 F per liter voor volle gepasteuriseerde of U.H.T.-melk, volle gepasteuriseerde of U.H.T.-, chocolademelk, en yoghurt op basis van volle melk, gesuikerd, ongesuikerd of met vruchten;

3° 9,27 F per liter voor halfvolle gepasteuriseerde of U.H.T.-melk, halfvolle gepasteuriseerde, U.H.T.- of gesteriliseerde chocolademelk, en yoghurt op basis van halfvolle melk, gesuikerd of met vruchten;

4° 3,97 F per liter voor magere gepasteuriseerde, U.H.T.- of gesteriliseerde chocolademelk ».

Art. 3. Het ministerieel besluit van 19 juni 1982 houdende wijziging van het Ministerieel besluit van 19 september 1977 betreffende de verstrekking van melk en zuivelprodukten tegen verlaagde prijs aan leerlingen van onderwijsinstellingen wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1983.

Brussel, 7 juli 1983.

P. DE KEERSMAEKER

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

REGION WALLONNE

F. 83 — 1565

14 JUILLET 1983. — Arrêté ministériel

réglant l'approvisionnement des éleveurs d'oiseaux et des pinsonniers pour 1983 dans la Région wallonne

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et notamment l'article 6, § 1er, III, 5°;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux, modifié par les arrêtés royaux des 6 août 1974, 17 septembre 1976 et 2 février 1977, et notamment les articles 6 et 9;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que l'arrêté d'approvisionnement doit être pris avant le début de la période de capture;

Vu l'urgence,

Arrête :

Article 1er. Dans la Région wallonne, les espèces d'oiseaux qui peuvent être capturées en 1983 dans le cadre de l'approvisionnement des éleveurs d'oiseaux et des pinsonniers sont :

Bruant des roseaux (*Emberiza schoeniclus*).
 Linotte à bec jaune (*Carduelis flavirostris*).
 Verdier d'Europe (*Chloris chloris*).
 Grive musicienne (*Turdus philomelos*).
 Pinson du Nord (*Fringilla montifringilla*).
 Linotte mélodieuse (*Carduelis canabina*).
 Bec croisé des sapins (*Loxia curvirostra*).
 Chardonneret élégant (*Carduelis carduelis*).
 Tarin des aulnes (*Carduelis spinus*).
 Pinson des arbres (*Fringilla coelebs*).
 Bouvreuil pivoine (*Pyrrhula pyrrhula*).
 Bruant proyer (*Emberiza calandra*).
 Sizerin flamme (*Carduelis flammea*).

Art. 2. Par arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, il faut entendre l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 réglant pour la Région wallonne la détention et l'échange d'oiseaux et permettant un approvisionnement temporaire d'oiseaux, par application des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1972 relatif à la protection des oiseaux.

Art. 3. Chaque approvisionneur pourra capturer un nombre maximum de douze oiseaux parmi les espèces reprises à l'article 1er.

A cet effet, chaque groupement agréé recevra, contre remboursement, un nombre suffisant de bagues ouvertes conformes aux dispositions de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2.

Les bagues seront utilisées pour justifier l'inscription des oiseaux pris pendant la période d'approvisionnement 1983. Cette inscription se fait dans le cahier d'inventaire prévu par l'article 1er de l'arrêté de l'Exécutif visé à l'article 2.

Les dispositions de l'article 3, § 2, du même arrêté sont applicables aux oiseaux ainsi capturés.

Art. 4. Par application de l'article 5 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2, les oiseaux mentionnés à l'article 1er peuvent être pris du 1er octobre au 11 novembre 1983 inclus.

Néanmoins, toutes captures à l'intérieur des bois et forêts sont interdites.

Art. 5. Chaque groupement agréé distribue les bagues reçues aux approvisionneurs. Une même personne ne pourra recevoir et utiliser que douze bagues ouvertes au maximum.

Seules les personnes qui satisfont aux conditions prévues par les dispositions de l'article 6 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, visé à l'article 2, peuvent recevoir des bagues ouvertes, à savoir :

- être domiciliées en Belgique;
- avoir atteint l'âge de vingt et un ans accomplis;
- n'avoir fait l'objet d'aucune condamnation pour attentat contre les personnes ou contre les propriétés;

— n'avoir fait l'objet depuis moins de cinq ans d'aucune condamnation pour maraudage ou délit de chasse;
 — être titulaire d'une licence annuelle de capture telle que définie à l'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2;
 — être membre d'un groupement agréé.

Art. 6. Lorsqu'une personne capture un oiseau ou tente de le capturer, elle doit être porteur d'une ou de plusieurs bagues prévenues à l'article 3 du présent arrêté, ainsi que de sa licence de capture.

Art. 7. Le transport des oiseaux capturés n'est autorisé que s'ils sont bagués conformément aux dispositions de l'article 8, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982, visé à l'article 2, c'est-à-dire avant de quitter le terrain et au plus tard une demi-heure après le coucher du soleil.

Art. 8. Les bagues non utilisées pour le marquage d'oiseaux capturés seront renvoyées par les groupements agréés à l'ingénieur principal-chef de service de l'Administration des Eaux et Forêts du ressort dans lequel sont domiciliés les approvisionneurs.

Cet envoi se fera conformément à la procédure prévue pour les listes de baguage à l'article 8, § 2, de l'arrêté de l'Exécutif du 28 juillet 1982 visé à l'article 2.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 juillet 1983.

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
 de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région wallonne,

M. WATHELET

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 83 — 1565

14. JULI 1983. — Ministerieller Erlass
 zur Regelung der Bevorratung der Vogelzüchter und der Finkenhalter für 1983 in der Wallonischen Region

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,
 der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, Punkt 5;

Aufgrund des durch die Königlichen Erlasse vom 6. August 1974, 17. September 1976 und 2. Februar 1977 abgeänderten Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz, insbesondere die Artikel 6 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung dass der Erlass betreffend die Bevorratung vor Beginn der Fangperiode erlassen werden muss;

Aufgrund der Dringlichkeit,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Vogelarten, die 1983 im Rahmen der Bevorratung der Vogelzüchter und der Finkenhalter in der Wallonischen Region gefangen werden dürfen, sind :

Die Rohrammer (*Emberiza schoenicus*).
 Der Berghänfling (*Carduelis flavirostris*).
 Der Grünfing (*Chloris chloris*).
 Die Singdrossel (*Turdus philomelos*).
 Der Bergfink (*Fringilla montifringilla*).
 Der Hänfling (*Carduelis canabina*).
 Der Fichtenkreuzschnabel (*Loxia curvirostra*).
 Der Stieglitz (*Carduelis carduelis*).
 Der Zeisig (*Carduelis spinus*).
 Der Buchfink (*Fringilla coelebs*).
 Der Gimpel (*Pyrrhula pyrrhula*).
 Die Grauammer (*Emberiza calandra*).
 Der Birkenzeisig (*Carduelis flammea*).

Art. 2. Unter « Erlass der Exekutive vom 28. Juli 1982 » ist der Erlass der Exekutive vom 28. Juli 1982 zur Regelung für die Wallonische Region des Vogelhaltens und -austauschs und zur Genehmigung einer zeitweiligen Bevorratung an Vögeln in Anwendung der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1972 betreffend den Vogelschutz zu verstehen.

Art. 3. Jeder Bevorrater darf höchstens zwölf Vögel unter den in Artikel 1 aufgezählten Arten fangen.

Zu diesem Zweck erhält jede anerkannte Gruppierung gegen Bezahlung eine ausreichende Anzahl offener Ringe, die den Bestimmungen des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 entsprechen.

Die Ringe werden verwendet, um die Eintragung der während der Bevorratungsperiode 1983 gefangenen Vögel zu rechtfertigen. Diese Eintragung geschieht in das unter Artikel 1 des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vorgesehene Inventarheft.

Die Bestimmungen von Artikel 8, § 2, des gleichen Erlasses kommen zur Anwendung für die so gefangenen Vögel.

Art. 4. In Anwendung von Artikel 5 des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 dürfen die in Artikel 1 aufgeführten Vögel vom 1. Oktober bis zum 11. November 1983 einschliesslich gefangen werden.

Jeder Fang im Inneren der Wälder und Bäume ist verboten.

Art. 5. Jede anerkannte Gruppierung verteilt die erhaltenen Ringe unter die Bevorrater.

Eine selbe Person darf höchstens zwölf offene Ringe erhalten und verwenden.

Nur die Personen dürfen offene Ringe erhalten, die durch die Bestimmungen von Artikel 6 des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehenen Bedingungen erfüllen :

- ihren Wohnsitz in Belgien haben;
- das einundzwanzigste Lebensjahr vollendet haben;
- frei von jeglicher Verurteilung wegen Anschlag auf Personen oder wegen Sachbeschädigung sein;
- seit mindestens fünf Jahren frei von jeglicher Verurteilung wegen Felddiebstahl oder wegen eines Jagdvergehens sein;
- Mitglied einer anerkannten Gruppierung sein.

Art. 6. Wenn jemand einen Vogel fängt oder versucht, einen Vogel zu fangen, muss er einen oder mehrere der in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Ringe sowie seine Jagdlizenz bei sich haben.

Art. 7. Der Transport der gefangenen Vögel ist nur erlaubt, wenn diese gemäss den Bestimmungen von Artikel 8, § 2, des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 beringt sind, d.h. bevor das Feld verlassen wird und spätestens eine halbe Stunde nach Sonnenuntergang.

Art. 8. Die nicht für das Zeichnen von Vögeln verwendeten Ringe werden von den anerkannten Gruppierungen an den Hauptingenieur-Dienstleiter der Wasser- und Forstverwaltung des Gebietes, in dem die Bevorrater wohnhaft sind, zurückgeschickt.

Diese Rücksendung erfolgt gemäss dem für die Ringlisten in Artikel 8, § 2, des in Artikel 2 erwähnten Erlasses der Exekutive vom 28. Juli 1982 vorgesehenen Verfahren.

Art. 9. Vorliegender Erlass tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 14. Juli 1983.

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,
der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,
für die Wallonische Region,

M. WATHELET

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 83 — 1565

14 JULI 1983. — Ministerieel besluit
tot regeling van de bevoorrading van de vogelkwekers en de vinkeniers in 1983 in het Waalse Gewest

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s,
de Ruimtelijke Ordening en het Bós voor het Waalse
Gewest,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 6 augustus 1974, 17 september 1976 en 2 februari 1977, inzonderheid op de artikelen 6 en 9;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder Ministers, Leden van de Executieve;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat het besluit betreffende de bevoorrading vóór de opening van de vogelvangstperiode dient genomen te worden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit:

Artikel 1. De vogelsoorten die in 1983 in het Waalse Gewest mogen worden bemachtigd in het raam van de bevoorrading van de vogelkwekers en van de vinkeniers zijn:

Rietgors (*Emberiza schoeniclus*).
Frater (*Carduelis flavirostris*).
Groenling (*Chloris chloris*).
Zanglijster (*Turdus philomelos*).
Keep (*Fringilla montifringilla*).
Kneu (*Carduelis canabina*).
Kruisbek (*Loxia curvirostra*).
Putter (*Carduelis carduelis*).
Sijs (*Carduelis spinus*).
Vink (*Fringilla coelebs*).
Goudvink (*Pyrrhula pyrrhula*).
Grauwe gors (*Emberiza calandra*).
Barmsijs (*Carduelis flammea*).

Art. 2. Onder besluit van de Executieve van 28 juli 1982 wordt verstaan besluit van de Executieve van 28 juli 1982 waarbij het houden en het ruilen van vogels wordt geregeld en waarbij een tijdelijke bevoorrading in vogels wordt toegestaan in toepassing van het bepaalde in het koninklijk besluit van 20 juli 1972 betreffende de bescherming van vogels.

Art. 3. Elke bevoorrader zal, onder de bij artikel 1 vermelde vogelsoorten, een maximumaantal van twaalf vogels mogen bemachtigen.

Té dien einde zal elke erkende groepering, tegen terugbetaling een aantal open voetringen ontvangen die voldoen aan de bepalingen van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982, zoals bij artikel 2 bedoeld.

De ringen zullen worden gebruikt om de inschrijving te rechtvaardigen van vogels die worden bemachtigd gedurende de in 1983 toegestane bevoorradingsperiode.

De inschrijving geschiedt in de inventaris die voorzien is in artikel 1 van het bij onderhavig artikel 2 bedoelde besluit van de Executieve.

De bepalingen van artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit zijn van toepassing op de aldus bemachtigde vogels.

Art. 4. In toepassing van artikel 5 van het bij artikel 2 bedoelde besluit van de Executieve van 28 juli 1982 mogen de bij artikel 1 vermelde vogels van 1 oktober tot en met 11 november 1983 worden gevangen.

Iedere vangst binnen bossen en wouden is verboden.

Art. 5. Elke erkende groepering verdeelt de ontvangen ringen tussen de bevoorraders. Eenzelfde persoon mag slechts ten hoogste twaalf open voetringen ontvangen en gebruiken. Alleen personen die voldoen aan de voorwaarden voorzien bij artikel 6 van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982, zoals bedoeld bij artikel 2, mogen open voetringen ontvangen, namelijk:

— in België wonen;

— de volle leeftijd van eenentwintig jaar bereikt hebben;

— geen veroordeling hebben opgelopen voor aanslag op personen of eigendommen;

— sinds minder dan vijf jaar geen veroordeling hebben opgelopen voor diefstal van veldvruchten of jachtmisdrijf;

— houder zijn van een jaarlijkse vogelvangstvergunning zoals bepaald bij artikel 7 van het bij artikel 2 bedoelde besluit van de Executieve van 28 juli 1982;

— lid zijn van een erkende groepering.

Art. 6. Wanneer iemand een vogel vangt of tracht te vangen, moet hij één of meerdere bij artikel 3 van dit besluit voorziene ringen evenals zijn vangstvergunning bij zich hebben.

Art. 7. Het vervoer van bemachtigde vogels is slechts geoorloofd zo zij geringd zijn overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, § 2, van het bij artikel 2 bedoelde besluit van 28 juli 1982, namelijk vóór de vangplaats te verlaten en ten laatste een half uur na zonsondergang.

Art. 8. De niet gebruikte ringen voor het merken van bemachtigde vogels moeten door de erkende groeperingen worden teruggezonden aan de eerstaanwezende ingenieur-hoofd van dienst van het Bestuur van Waters en Bossen van het district waarin de bevoorraders wonen.

Deze zending geschiedt overeenkomstig de procedure voor de ringlijst voorzien bij artikel 8, § 2, van het besluit van de Executieve van 28 juli 1982 bedoeld bij artikel 2.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag volgend op zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 14 juli 1983.

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s,
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET